
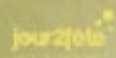


# 20 000 ESPÈCES D'ABEILLES

UN FILM DE ESTIBALIZ URRESOLA SOLAGUREN

AU CINÉMA LE 14 FÉVRIER

 Ours d'Argent  
73<sup>e</sup> Festival  
International du Film  
de Berlin  
Meilleure Interprétation

 Europe  
Creative  
Network 

ESPAGNOL  
+ SVT

DOSSIER PÉDAGOGIQUE

# Présentation

Après des débuts prometteurs dans le court-métrage (*Adri, Polvo somos, Cuerdas*) et un documentaire (*Voces de papel*), la réalisatrice basque Estibaliz Urresola Solaguren (née à Bilbao en 1984) signe son premier long-métrage de fiction avec le film **20 000 espèces d'abeilles**. Cette ambitieuse première œuvre pose un regard intimiste sur le paysage émotionnel de l'enfance et la construction de l'identité de genre, faisant preuve d'une grande sensibilité.

Primé au festival de Malaga et à la 73<sup>a</sup> Berlinale, où la jeune actrice Sofia Otero a emporté l'Ours d'or, **20 000 espèces d'abeilles** raconte un moment de passage dans la vie d'Aitor, un garçon de 8 ans à la recherche de son identité de genre. Au cours d'un été dans la maison familiale, Aitor s'affirmera peu à peu comme Lucía, sous le regard de sa famille, des amis et voisins du village, tous interpellés et remis en question par ce cheminement intime.

Le travail de récolte du miel, les pratiques d'apithérapie, la persistance d'un monde traditionnel des fêtes et rituels, aussi bien religieux que païens, dans la campagne basque, sont filmés de manière naturaliste et presque ethnographique. En toile de fond, le film nous permet de percevoir la fluidité du passage d'une langue à l'autre à la frontière franco-espagnole du Pays basque.

Estibaliz Urtesola réussit avec ce film à montrer la richesse que recèle la pluralité des genres et des identités sexuelles, et nous invite à nous libérer du carcan que les normes sociales nous imposent, à commencer par les enfants.

Ce film émouvant, qui ne laissera personne indifférent, permettra aux élèves, aussi bien de collège que de lycée, d'une part de découvrir la richesse linguistique et culturelle du Pays basque dans ses traditions et coutumes, et d'autre part d'approcher la problématique de la transition de genre avec un regard sensible et bienveillant.

Les activités destinées aux enseignants d'Espagnol sont ainsi complétées par une courte séquence pédagogique en lien avec le programme de Seconde de Sciences de la Vie et de la Terre, qui permet d'aborder les composantes sociales de l'identité sexuée, les stéréotypes de genre et le décalage qui peut exister entre sexe biologique, identité de genre et expression de genre.

## AU SOMMAIRE DU DOSSIER

Présentation	p. 2
Fiche artistique	p. 3
Entretien avec E. U Solaguren	p. 4
Activités Espagnol	p. 9
Activités SVT	p. 22
Corrigé des activités	p. 25



# 20 000 ESPÈCES D'ABEILLES

**(20.000 ESPECIES DE ABEJAS)**

UN FILM DE **ESTIBALIZ URRESOLA SOLAGUREN**, 2023

DURÉE : 125 MN

AVEC : **SOFÍA OTERO**, **PATRICIA LÓPEZ ARNAIZ**, **ANE GABARAIN**,  
**ITZIAR LAZKANO**, **SARA CÓZAR**

Cocó, huit ans, a bien du mal à savoir qui elle est. Au cours d'un été passé parmi les ruches du Pays Basque, elle éveille sa singularité au sein des femmes de sa famille, elles-mêmes en proie au doute. Dans un monde où il existe 20 000 espèces d'abeilles différentes, il existe forcément une identité qui corresponde à Cocó...

*Cocó, de ocho años, no encaja en las expectativas del resto y no entiende por qué. Todos a su alrededor insisten en llamarle Aitor pero no se reconoce en ese nombre ni en la mirada de los demás. Su madre Ane, sumida en una crisis profesional y sentimental, aprovechará las vacaciones para viajar con sus tres hijos a la casa materna, donde reside su madre Lita y su tía Lourdes, estrechamente ligada a la cría de abejas y la producción de miel.*

**AU CINÉMA LE 14 FÉVRIER 2024**



# ENTRETIEN AVEC ESTIBALIZ URRESOLA SOLAGUREN

**« Pour moi, la transidentité chez les enfants n'est qu'une facette de plus de la diversité humaine, une façon parmi une infinité d'autres de vivre et de cheminer dans ce monde. »**

## **D'OÙ EST VENUE L'ENVIE DE RACONTER L'HISTOIRE D'UNE FILLETTE TRANS ? POURQUOI AVOIR VOULU ABORDER CETTE QUESTION ?**

L'histoire du film est née du besoin d'interroger les limites d'un système où le sexe équivaut strictement au genre, niant l'existence du genre comme d'un spectre. C'est une sanction sociale, qui est à l'origine de beaucoup de souffrances, encore aujourd'hui. Cette vision pesante est représentée dans le film par la figure du père et son travail, et par sa vision stéréotypée de la féminité et de la masculinité. On le voit aussi dans la passation de l'atelier, un héritage dont Ane, pourtant le personnage le plus progressiste du film, ne veut pas se débarrasser.

## **EST-CE UN SUJET QUI VOUS CONCERNE PERSONNELLEMENT OU ÉTAIT-CE UNE QUESTION À LAQUELLE VOUS ÉTIEZ EXTÉRIEURE JUSQU'À PRÉSENT ?**

Les questions d'identité de genre m'intéressent depuis longtemps. Je suis la cinquième de six enfants, dont une majorité de filles. J'ai toujours senti un décalage entre les rôles qu'on m'assignait à la maison et le comportement qu'on attendait de moi à l'extérieur. J'ai fait de la natation de 6 à 13 ans : je m'entraînais tous les jours, je participais aux compétitions dans la catégorie féminine et je me changeais dans des vestiaires non mixtes. La transformation sexuelle et symbolique de mon corps a marqué mon passage de l'enfance à l'adolescence. Comme j'aimais le sport, j'ai passé la plus grande partie de mon enfance dans des groupes de garçons. Ce qui me plaisait, c'était l'action, la compétition, les jeux... Malgré tout, je ne me suis jamais sentie complètement intégrée dans ces groupes. La différence s'est creusée à l'adolescence, quand mon corps s'est mis à changer.

## **COMMENT VOUS A-T-ON CONSEILLÉE SUR LE SUJET ? AVEZ-VOUS TRAVAILLÉ AVEC DES ENFANTS TRANS ET LEURS FAMILLES ?**

J'ai pris contact avec une association qui m'a mis en rapport avec une vingtaine de familles dont les enfants avaient entre 3 et 9 ans. Tous m'ont donné accès à leur intimité avec une immense générosité, et la richesse de ces rencontres est venue nourrir le scénario. Je retiens notamment ce que m'ont dit certaines familles sur le parcours de leur enfant, qu'elles voyaient comme une expérience positive qui leur avait permis de se redéfinir en tant que familles. Elles ne l'avaient pas vécu comme un problème, mais comme un processus qui venait mettre en

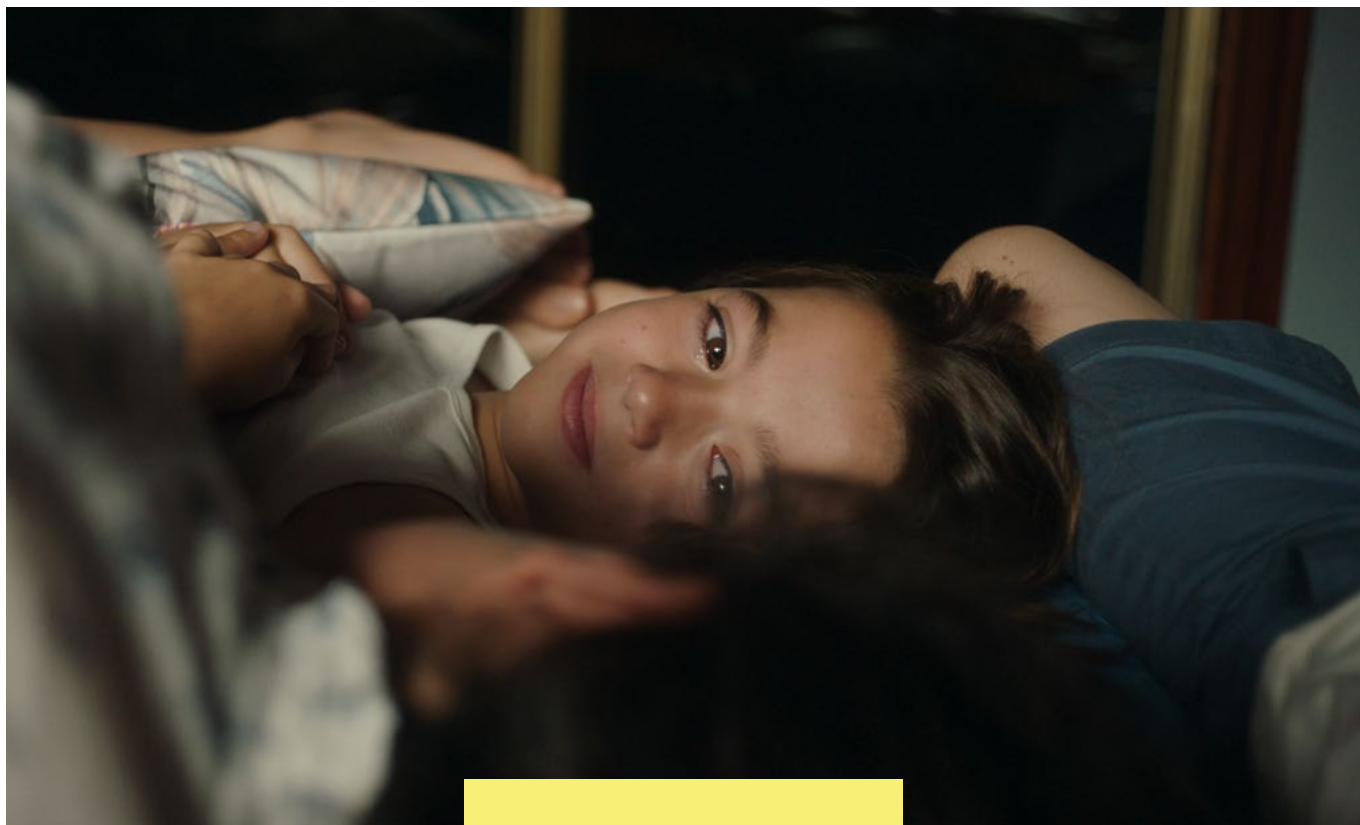


lumière et questionner leur cadre familial. Pour les parents, cela interrogeait leur relation avec leurs fils et filles et leurs rôles en tant que pères et mères, ainsi que leurs ressentis au sujet de leur propre identité. Ce que j'ai trouvé touchant, c'est que ces familles ne parlaient jamais de « transition » pour définir le processus que leurs fils et filles transgenres traversaient. Au contraire, c'était la perception des familles et de leur entourage qui était en phase de transition. Les enfants restaient qui ils étaient ; c'étaient aux autres de devoir changer et évoluer. C'est ce point de vue qu'on retrouve dans mon film.

## **AU-DELÀ DE LA TRANSIDENTITÉ CHEZ LES ENFANTS, LE FILM ABORDE D'AUTRES SUJETS, EN PARTICULIER LE POIDS DE LA FAMILLE, DES TRADITIONS SOCIALES ET CULTURELLES AVEC LESQUELLES ON DOIT COMPOSER NOTRE VIE DURANT, POUR DEVENIR DES INDIVIDUS LIBRES.**

C'est une question fondamentale dans le film. C'est pour cela qu'il y a un double point de vue, même si on me l'a beaucoup déconseillé dans les programmes d'écriture, en raison d'un dogme scénaristique qui veut qu'on privilégie le point de vue d'un seul personnage. Ici, on a la perspective de la fille, mais aussi de la mère, qui est le personnage auquel je m'identifie le plus, étant donné mon vécu et la génération à laquelle j'appar-

## ENTRETIEN AVEC ESTIBALIZ URRESOLA SOLAGUREN



**« L'IMAGE DE LA RUCHE PERMETTAIT D'ÉVOQUER LES RELATIONS FAMILIALES TELLES QU'ELLES SONT REPRÉSENTÉES DANS LE FILM. »**

tiens. Le film raconte l'odyssée ordinaire de ces deux protagonistes. Pour moi, la transidentité chez les enfants n'est qu'une facette de plus de la diversité humaine, une façon parmi une infinité d'autres de vivre et de cheminer dans ce monde. Dans le contexte du film, c'est ce questionnement qui est le moteur de l'action, car il transforme les liens familiaux et fait remonter les conflits à la surface. Toutefois, mon intention n'a jamais été de faire un film autour d'un seul sujet, principalement parce que je ne suis pas trans moi-même et que je ne voulais pas m'exprimer au nom de cette communauté. Ce qui m'intéressait, c'était la question de l'identité au sens large, et la manière dont les relations familiales peuvent affecter notre chemin vers l'autodétermination.

### **VOTRE FILM CRITIQUE-T-IL LA FAMILLE COMME INSTITUTION ?**

Nous sommes des créatures sociales qui vivons en groupe. Le premier groupe est toujours notre famille. Cette appartenance nous façonne de la même manière qu'Ane modèle ses sculptures. J'ignore s'il est possible de s'en libérer complètement. Le regard d'autrui nous conditionne forcément, c'est inévitable. Autrui, ce sont nos parents, les gens du coin, nos amitiés, la société avec ses institutions, et les traditions dont on hérite. Dans le film, ce sont les voisins, ou encore la piscine municipale qui fonctionne comme une microsociété : sa carte d'accès, qu'il s'agit d'obtenir, représente la possibilité d'agir sur notre propre existence.

### **D'OÙ VIENT LA MÉTAPHORE DE L'APICULTURE ET QUE REPRÉSENTE-T-ELLE DANS LE FILM ?**

Dans une ruche, chaque abeille remplit un rôle distinct et nécessaire au fonctionnement du groupe. Toutefois, une ruche dépasse la somme de ses individus. C'est un organisme vivant en soi qui me semblait faire écho au thème du film, en raison de la tension entre l'individu et la communauté. Dans une ruche, les abeilles sont interdépendantes, mais en même temps, chacune y joue un rôle spécifique. À mon sens, cette image permettait d'évoquer les relations familiales telles qu'elles sont représentées dans le film. Par ailleurs, les abeilles et les ruches jouent un rôle important, à la fois social et spirituel, dans la culture traditionnelle basque que je souhaitais montrer à l'écran. L'abeille y est considérée comme un animal sacré. En langue basque, on utilise les mots « zu » (toi) ou « usted » (vous) pour parler des abeilles avec respect.

### **ON ENTEND DEUX LANGUES DANS VOTRE FILM, L'ESPAGNOL ET LE BASQUE. VOUS PASSEZ AVEC FLUIDITÉ DE L'UNE À L'AUTRE, CE QU'ON NE VOIT GUÈRE DANS LE CINÉMA ACTUEL.**

Faire un film monolingue dans ce type de contexte n'aurait pas été pertinent, car dans le monde que je décris, les gens alternent spontanément les deux langues, y compris au sein d'une même famille. De plus, le Pays basque est divisé par une frontière qui coupe le territoire en deux. Cette frontière représente non seulement une séparation géographique, mais aussi une barrière mentale, une limite que les protagonistes doivent

## ENTRETIEN AVEC ESTIBALIZ URRESOLA SOLAGUREN



**« JE VOULAIS MONTRER LA RÉALITÉ DE LA FAÇON LA PLUS NATURELLE POSSIBLE, POUR QUE LE PUBLIC N'AIT PAS L'IMPRESSION DE SE TROUVER DEVANT UN SPECTACLE ARTIFICIEL, MAIS DEVANT LA VIE NORMALE, OU PRESQUE. »**

surmonter. Des études écologiques affirment que c'est autour des frontières géographiques qu'on trouve la biodiversité la plus riche et la plus grande abondance de faune et de flore. Ce sont aussi des lieux où de nombreuses langues cohabitent, dans une diversité identitaire et multiculturelle que j'avais à cœur de dépeindre. On y retrouve une certaine binarité : la norme est représentée par une langue hégémonique, tandis que le basque incarne l'altérité. Pour moi, l'usage du basque était incontournable, car sa grammaire n'est pas genrée, ce qui correspondait parfaitement à mon personnage : pour elle, cette langue est un moyen de s'émanciper.

### LE FILM OSCILLE ENTRE DIFFÉRENTS RYTHMES. POURQUOI ?

Au début, le film va vite car je voulais mettre en scène le quotidien d'une famille de trois enfants. Cette partie reflète nos vies pressées qui nous empêchent de prendre conscience de ce qui se passe sous nos yeux. Cette dynamique disparaît en arrivant au village. J'avais dans l'idée d'instaurer une temporalité plus lente afin de suivre chaque personnage de plus près. C'est la partie centrale du film, qui fonctionne comme un jeu de miroirs : chaque action d'un personnage se répercute sur la trajectoire des autres.

### VOUS AVEZ OPTÉ POUR UNE ESTHÉTIQUE NATURALISTE.

Je voulais montrer la réalité de la façon la plus naturelle possible, pour que le public n'ait pas l'impression de se trouver devant un spectacle artificiel, mais devant une vie normale,

ou presque. Cette décision a conditionné d'autres choix esthétiques : par exemple, l'absence de musique extradiégétique. La musique est jouée par les personnages eux-mêmes, ce qui me permet au passage de les caractériser. J'ai beaucoup joué avec la lumière naturelle. J'ai cher-

ché à filmer les endroits que traverse Cocó en lumière naturelle, autant que possible. Pour les cadrages, je voulais être au plus près des personnages, en alternant les gros plans avec des plans plus larges, pour montrer l'impact de leur environnement sur eux et pour inviter le public à se mettre dans la peau de chaque personnage. Pour obtenir cette esthétique naturaliste, je me suis surtout appuyée sur les répétitions. Pendant plusieurs mois, les acteurs ont répété des scènes qui ne faisaient pas partie du scénario pour développer les relations entre les personnages : entre les frères et sœurs, entre la mère et la fille, entre la mère et la grand-mère... Les enfants n'étant pas des acteurs professionnels, j'ai cherché chez eux une certaine spontanéité, même s'ils devaient tout de même suivre le scénario. L'un des plus gros défis du tournage était sans doute de mettre les acteurs, professionnels et non professionnels, au diapason.

### COMMENT AVEZ-VOUS CHOISI LES ACTRICES ? PATRICIA LÓPEZ ARNAIZ EST L'UNE DES ÉTOILES MONTANTES DU CINÉMA ESPAGNOL : L'AVIEZ-VOUS EN TÊTE EN ÉCRIVANT LE RÔLE D'ANE ?

Pas vraiment. Pour offrir une expérience réaliste au spectateur, je voulais une comédienne hors des radars, que le public ne reconnaîtrait pas, pour qu'il suive l'histoire d'une femme

## ENTRETIEN AVEC ESTIBALIZ URRESOLA SOLAGUREN

« anonyme ». J'ai passé en revue plusieurs actrices basques qui n'avaient pas encore percé, ce qui n'était pas le cas de Patricia quand j'ai commencé le travail sur ce film. En fin de compte, je me suis retrouvée à l'auditionner quand même : sa compréhension intime du scénario et le dialogue qui s'est immédiatement noué entre nous m'ont convaincue que notre collaboration serait fructueuse. Nous arrivions à communiquer et c'était, à mes yeux, le plus important.

### COMMENT AVEZ-VOUS TROUVÉ L'ACTRICE QUI JOUE COCÓ ?

J'ai dû voir 500 fillettes. J'ai rencontré Sofía au début des auditions et je l'ai tout de suite imaginé dans le rôle de l'une des filles pauvres du film. Elle était très bonne en improvisation, mais elle ne correspondait pas à l'idée que je me faisais de Cocó au début. À la fin du casting, je me suis rendu compte que je ne lui avais jamais vraiment proposé de jouer Cocó et j'ai décidé de l'auditionner une dernière fois. Son essai m'a ôté tout doute : ce serait elle, et pas une autre.

### AUJOURD'HUI IL Y A UNE VRAIE EFFERVESCENCE DANS LE CINÉMA ESPAGNOL, OÙ SE SONT DÉMARQUÉES PLUSIEURS FEMMES CINÉASTES : CARLA SIMÓN (NOS SOLEILS), ELENA LÓPEZ RIERA (EL AGUA), PILAR PALOMERO (LAS NIÑAS, LA MATERNAL). EXISTE-T-IL UNE CONNIVENCE ENTRE CETTE GÉNÉRATION DE RÉALISATRICES ET VOUS ?

**« D'UN POINT DE VUE PERSONNEL, JE M'INTERROGE SUR L'ÉTIQUETTE DE « FEMME CINÉASTE » QUI ME SEMBLE PARFOIS UTILISÉE DE MANIÈRE RÉDUCTRICE ET RESTRICTIVE. »**

Je me sens très proche d'elles, que ce soit en matière d'esthétique ou de thèmes, d'autant que nous avons toutes environ le même âge. On voit actuellement les retombées d'un long processus qui a permis aux femmes cinéastes d'obtenir plus de soutien des institutions, avec des mesures pour les valoriser. Autant d'actions qui

ont cherché à compenser une asymétrie historique dans le cinéma... une asymétrie qui n'a pas encore disparu, d'ail leurs. Il est très important pour nous d'avoir des figures tutélaires pour s'imaginer marcher dans leurs pas, des modèles pour nous donner un sentiment de légitimité comme cinéastes. Dans tous les cas, j'ai bien conscience qu'on ne part pas de zéro : il y a toujours eu des metteuses en scène dans le cinéma espagnol, même si elles n'ont pas toujours reçu l'attention qu'elles méritaient. D'un point de vue personnel, je m'interroge sur l'étiquette de « femme cinéaste », qui me semble parfois utilisée de façon réductrice et restrictive. Pour les gens, c'est souvent synonyme de cinéma plus sensible, avec un regard intime, des films qui se veulent moins prétentieux, mais aussi moins ambitieux sur le plan du budget. Le cinéma espagnol vit en ce moment une époque bénie et précieuse et il y a tout lieu de s'en réjouir, mais ce serait dommage de s'en contenter. On est encore loin de vivre une utopie et il nous reste encore bien du travail à accomplir.

*Propos extraits du dossier de presse du film*  
<https://jour2fete.com/film/20-000-especies-dabeilles/>



# CADRE PÉDAGOGIQUE DES ACTIVITÉS

## Espagnol, Niveau A2, B1, B2, C1

### Axes des activités :

- Comprendre la question de la transidentité chez un enfant
- Connaître le Pays basque, sa langue et ses traditions
- Découvrir l'importance de rites de passage

Niveau	Objets d'étude	Compétences
Collège	Rencontres avec d'autres cultures	Découvrir le Pays Basque, l'origine de sa langue, ses traditions et coutumes
Seconde	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Représentation de soi et rapport à autrui</li> <li>• Vivre entre générations</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Réfléchir aux différences entre sexe biologique et identité de genre</li> <li>• Comprendre l'importance du soutien familial dans la transidentité de l'enfant</li> <li>• Analyser la diversité linguistique et la richesse de la frontière franco-espagnole</li> <li>• Analyser une métaphore</li> <li>• Utiliser les formes progressives et l'expression de l'habitude</li> <li>• Faire des hypothèses et apprendre à utiliser la traduction de « on »</li> <li>• Découvrir les effets thérapeutiques de l'apithérapie et les rituels traditionnels liés aux abeilles au Pays Basque</li> <li>• Comprendre l'importance de la diversité linguistique, sociale, culturelle et de genre</li> <li>• Réfléchir sur l'importance des rituels de passage</li> </ul>
Cycle terminal	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identités et échanges</li> <li>• Diversité et inclusion</li> <li>• Espace privé et espace public</li> </ul>	
Première option LLCER (Langues, littératures et cultures étrangères et régionales)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Diversité du monde hispanophone :</li> <li>• Pluralité des espaces, pluralité des langues</li> <li>• Altérité et <i>convivencia</i></li> </ul>	
Terminale option LLCER	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nature et mythologies : Le paysage, reflet de l'identité et des émotions</li> <li>• Oppressions, résistances et révoltes : Résister face à l'oppression des schémas sociétaux</li> <li>• La frontière en question</li> </ul>	

## Sciences de la Vie et de la Terre, Niveau Seconde

### Axe de l'activité :

- Différencier sexe et genre

Niveau	Objets d'étude	Compétences
Seconde	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dans le champ biologique, l'identité sexuée est fondée sur le sexe chromosomique et génétique qui induit les caractéristiques anatomiques et physiologiques de la personne.</li> <li>• Les facteurs affectifs et cognitifs ainsi que le contexte culturel ont une influence majeure sur le comportement sexuel humain.</li> </ul>	Différencier, à partir de la confrontation de données biologiques et de représentations sociales, ce qui relève de l'identité sexuelle, des rôles en tant qu'individus sexués et de leurs stéréotypes dans la société, qui relèvent de l'espace social.



## Antes de la película

### Actividad 1 – El tráiler de la película

1/ Mira el tráiler de la película *20.000 especies de abejas* y después contesta a las preguntas:

<https://vimeo.com/891060341>



a/ ¿Cuántas lenguas diferentes has escuchado? ¿Sabrías decir cuáles son?

c/ ¿Qué imágenes en relación con el título has visto? He visto....

b/ Di dónde puede desarrollarse la película: piensa en los paisajes que has visto pero también en las lenguas que hablan los personajes.

d/ Haz varias hipótesis para decir de qué trata la película (Utiliza A lo mejor + indicatif et quizás, tal vez, acaso + subjontif)

#### Vocabulario

Las abejas: les abeilles

Las colmenas: les ruches

Las picaduras: les piqûres

La miel: le miel

La apicultura: l'apiculture

El traje de apicultor: la combinaison d'apiculteur

El campo / La ciudad: la campagne/la ville

El pueblo: le village

El niño/ la niña: le garçon/la fille

La abuela: la grand-mère

La tía/el tío: la tante/l'oncle

Los hermanos/ las hermanas : les frères et soeurs

La transidentidad: la transidentité

La identidad de género: l'identité de genre

Completa la ficha técnica de la película, buscando información en internet y después preséntala a tus compañeros al oral:

**Título:**

**Año:**

**Directora:**

**Productora:**

**Actores/actrices:**

**Premios:**

**Sinopsis en español:**

# ACTIVITÉS PÉDAGOGIQUES ESPAGNOL

## Actividad 2 – Euskalherria: El país vasco

Vas a escuchar a un vasco compartiendo las peculiaridades de su tierra para invitarte a visitar Euskalherria, el País vasco, escúchalo atentamente y después responde al cuestionario.



### I/ ¿Conoces el País Vasco? <https://www.youtube.com/watch?v=ePZrGbWA-EA>

1/ Responde al cuestionario y/o señala las buenas respuestas:

a/ ¿Dónde está situado el País vasco?  al sur  al norte  al este  al oeste de España

b/ El euskera es:  el idioma del País vasco  los habitantes  el nombre del país

c/ Apunta 2 palabras que el español ha tomado prestadas al euskera:

.....

d/ ¿Qué es “el sirimiri”?  lluvia ligera  una tormenta  un paraguas

e/ Cita 2 comidas típicas del País vasco:

.....

f/ ¿Qué puedes hacer en los bares del País vasco?  beber sidra  comer pinchos  cantar

g/ Cita 2 lugares que puedes visitar:

.....

h/ Los deportes vascos son:  *erri kirolak* (deportes rurales)  jugar al balón  cortar troncos  
 la pelota mano  levantar piedras  baloncesto  natación  surf

i/ Los estereotipos sobre los vascos:  son brutos  son mentirosos  son avaros  son chistosos  
 son exagerados

j/ ¿Cómo se dice “adiós” en vasco? .....

### 2/ Expresión escrita:

Haz un resumen con todas las informaciones del video y presenta a tus compañeros todo lo que has aprendido sobre el País vasco.

3/ Siguiendo el modelo del video que acabas de ver, vas a realizar tú un video presentando tu lugar de origen, tienes que decir donde está, contar un estereotipo, decir cuál es la comida típica, qué se puede visitar, si se habla otra lengua... (Utiliza la traducción de « on »: se+ 3<sup>ème</sup> personne sing si COD sing, se+ 3<sup>ème</sup> personne pluriel si COD pluriel)

# ACTIVITÉS PÉDAGOGIQUES ESPAGNOL

## II/ La lengua vasca: el euskera



1/ Mira este mapa sobre la evolución de las lenguas en el sudoeste de Europa desde el año 1000 hasta el 2000 ¿qué puedes deducir?

[https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/1/1a/Linguistic\\_map\\_Southwestern\\_Europe-es.gif](https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/1/1a/Linguistic_map_Southwestern_Europe-es.gif)

4/ Lee este texto sobre el origen del euskera:

### “Los orígenes de la lengua vasca”

El vascuence o euskera es una lengua pre-indoeuropea de origen prehistórico sin relación con ninguna lengua conocida. En vasco recibe el nombre de euskara (pronunciado éuskara). Tanto en vasco como en español es conocida también con el nombre latino de Lingua Navarrorum («lengua de los navarros») debido a que el rey navarro Sancho VI el Sabio así la denominó en uno de sus manuscritos en el año 1167. La lengua vasca es hablada actualmente en el sudoeste de Europa, a ambos lados de los Pirineos occidentales, en los territorios de: Álava, Baja Navarra, Beherea, Guipúzcoa, Labort, Navarra, Sola y Vizcaya.

Fuera de las fronteras vascas es hablada también en pueblos fronterizos de Gascuña con la Baja Navarra y en zonas fronterizas del Béarn con Sola (por ejemplo, en el cantón de Olorón). En total es hablada aproximadamente por un millón de personas.

La lengua hablada por el pueblo vasco, el pueblo más antiguo de Europa, es una lengua única en el viejo continente. El euskera, según algunos lingüistas, formó parte de un grupo euroasiático antiguo, anterior a la difusión de las lenguas indoeuropeas en Europa (milenio III o V a.C). La lingüística oficial, por el contrario, considera no probada esta teoría y define al euskera como una lengua aislada, es decir, sin relación con ninguna lengua conocida y que, desde épocas prehistóricas, se ha hablado a ambos lados de los Pirineos.»

Haz un resumen con las principales ideas del texto para decir dónde se habla el euskera, de dónde viene esa lengua y qué teorías existen sobre su procedencia.

5/ La película que vas a ver **20000 especies de abejas** se desarrolla en el País vasco, en la zona fronteriza de los Pirineos. Pon atención porque vas a escuchar a los personajes principales hablar en euskera, pero también en español y en francés. En esa zona fronteriza la diversidad lingüística es muy importante.

2/ ¿Cuántas lenguas se hablan en España hoy día?

3/ Lee esta página y señala dónde se hablan esas lenguas:  
<https://view.genial.ly/6544c0f9a035b20011f938ce/interactive-content-mapa-de-las-lenguas-espanolas>



# ACTIVITÉS PÉDAGOGIQUES ESPAGNOL

Mira lo que dice la directora de la película, Estibaliz Urresola:

« Yo quería hacer una película por la diversidad y las lenguas también son testigos de esas identidades diferentes de la película. El País Vasco se refiere especialmente a las identidades culturales, al territorio separado por un límite y en el que conviven el euskera, el español y el francés. Además, en este caso, el euskera tiene un valor narrativo en la película. Al personaje principal esta lengua le sirve para no declinar el género de sí mismo, porque el euskera tiene esa bonita peculiaridad. Por otro lado, volviendo al tema de la frontera, quería utilizar el concepto de frontera no sólo para representar la frontera geopolítica, sino también como un límite que esta familia tiene que superar. »

En tu opinión:

a/ ¿Por qué la directora ha elegido este lugar para su película, qué importancia tiene el País vasco y la frontera entre Francia y España en la historia qué nos cuenta?

b/ ¿De qué otra diversidad, además de la lingüística nos habla la película? (piensa en la problemática que vive la protagonista)

c/ La directora habla de la frontera que la familia tiene que superar, ¿a qué se refiere? ¿de qué metáfora se trata?

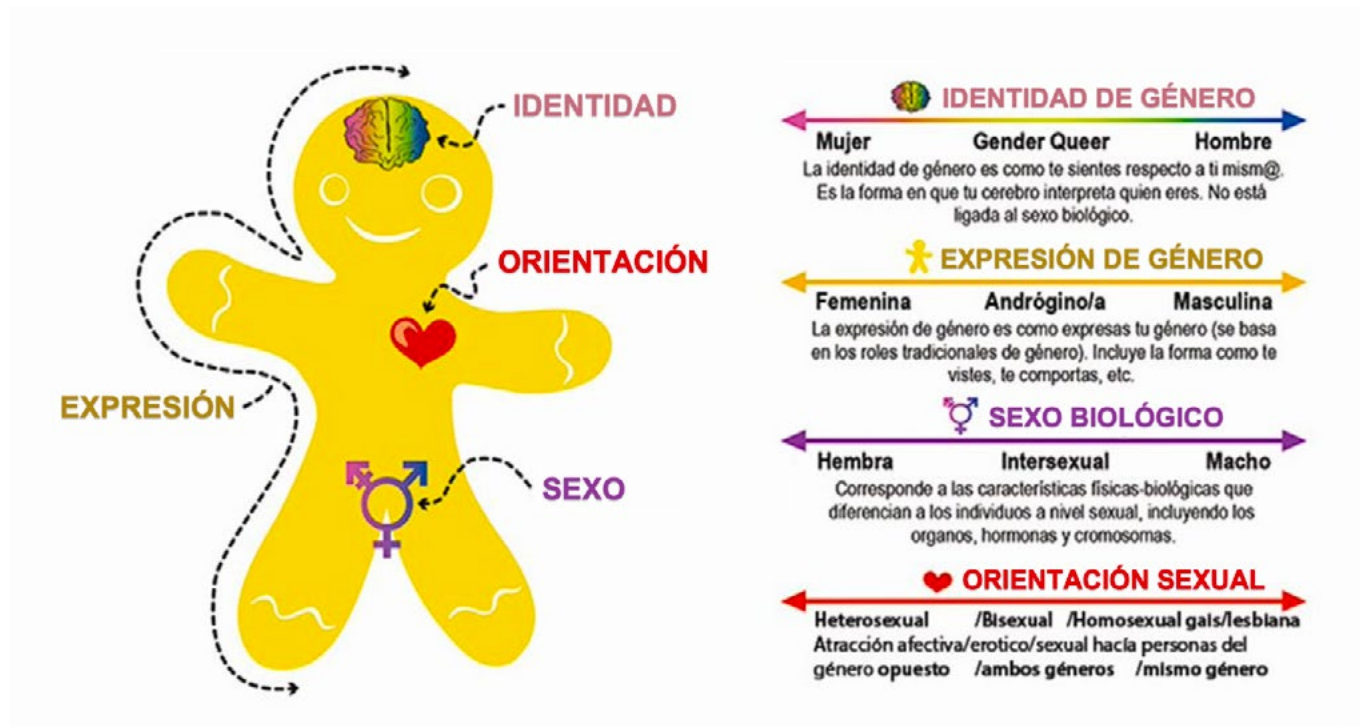
## Actividad 3 –La diversidad sexual y de género

Vas a ver este video para poder definir después y diferenciar estos conceptos:

Sexo biológico, identidad de género, orientación sexual y expresión de género.

<https://www.youtube.com/watch?v=rbLIV7xFfSo>

1/ Explica ahora con tus palabras las diferencias entre esos conceptos:



La palabra transgénero (o trans) es un término general para aquellas personas cuya identidad y expresión de género se diferencia de las que están típicamente asociadas con el sexo que les fue asignado al nacer.

# ACTIVITÉS PÉDAGÓGIQUES ESPAGNOL

2/ Lee este texto y lo que dice la Organización Mundial de la Salud sobre la diversidad sexual y de género:

<https://www.gob.mx/conapo/documentos/sabes-que-es-la-diversidad-sexual-y-de-genero>

a/ ¿Cómo puedes definir la diversidad de género?

b/ A pesar de que la sexualidad es una experiencia subjetiva persisten todavía roles y estereotipos que definen la norma social ¿cuáles son?

c/ Lo normativo define por exclusión lo “anormal”, lo que está fuera de la norma ¿para quiénes esa norma se convierte en algo discriminatorio y excluyente?

d/ ¿Sabías que en español se utilizan cada vez más los pronombres inclusivos como: elle, elles, nosotres, vosotres y no solamente el género femenino y el masculino? Puedes informarte aquí

<https://subversiones.com/como-se-hace-para-hablar-en-lenguaje-inclusivo/>



3/ Vuelve a ver el tráiler de la película, describe a la protagonista y explica qué le pasa.

4/ Durante la película *20000 especies de abejas* escucharás que a la protagonista le llaman y se llama a sí misma con varios nombres diferentes, memoriza esos nombres que forman parte de su identidad trans.

5/ Pon atención también a toda la problemática que esa identidad suscita en la familia, en el pueblo, con sus amigas y amigos, con sus hermanos.

6/ Escucha la riqueza lingüística de la película, la sonoridad peculiar del euskera y la fluidez del paso de una lengua a otra ¡la mayoría de los habitantes de esa zona son bilingües o trilingües!

7/ ¿Que tendrá todo eso que ver con las abejas? Haz varias hipótesis.

## Después de la película

### Actividad 1 – La cuestión de la transidentidad en la infancia

Lee este artículo (que fue una gran influencia para la directora en la creación de su película) sobre el suicidio de un adolescente en el País vasco:

[https://www.eldiario.es/euskadi/euskadi/ekai-transexual-reconociera-verdadera-identidad\\_1\\_2791079.html](https://www.eldiario.es/euskadi/euskadi/ekai-transexual-reconociera-verdadera-identidad_1_2791079.html)

1/ Contesta ahora a las preguntas:

a/ ¿Quién era Ekai y qué le pasaba?

b/ ¿Por qué luchaba? (Utiliza luchar por...)

c/ ¿Qué cambios son necesarios en la sociedad para que adolescentes como Ekai puedan vivir tranquilos? (Utiliza: es necesario que...hace falta que + subjuntif)

Estibaliz Urresola, la directora de la película, cuenta en una entrevista:

**«Los niños siempre te brindan la oportunidad de mirar el mundo con unos ojos nuevos.**

*La verdad es que cuando sucedió el caso de Ekai ni siquiera estaba pensando en hacer una película, pero me quedé conmovida. Lo único que me salió fue acercarme a la asociación de familiares trans para entender la profundidad que rodeaba al caso. Me pareció algo tan llamativo porque Ekai sí estaba muy aceptado en el seno familiar y en el colegio como un niño y aun así tomó esa decisión. Decidí implicarme más y empecé a entrevistarme con varias familias. Muchas de ellas me contaron el regalo que había sido el poder acompañar a sus hijos en este proceso, siendo una oportunidad para toda la familia para verse y reconocerse de una nueva forma, en la que poner todo en cuestión y no dar nada por hecho. En este ejercicio de conocer a estas maravillosas familias es donde me di cuenta que iba a terminar haciendo una historia.»*

2/ ¿Recuerdas los diferentes nombres de la protagonista en la película? Intenta asociarlos a diferentes momentos de su vida.

Aitor:

Coco:

Lucía:



3/ A Coco le gustaría llamarse Lucía ¿Sabes por qué elige ese nombre? Haz varias hipótesis:

-  
-  
-

**Santa Lucía es la patrona de la vista. La relación entre Lucía y los ojos, que hace de esta santa la protectora de la vista, se explicita en la iconografía de la Edad Media y deriva del término latino lux (luz).**

4/ Intenta describir lo que vive Aitor/Coco/Lucía a lo largo de la película y cómo se siente. Para ello utiliza el verbo sentirse (ie) y estar (para expresar los estados de ánimo) y elige las palabras más adecuadas:

DIFERENTE	EXTRAÑA	SENSIBLE	FRAGIL
OBSERVADA	TRANQUILA	SEGURA	
ANGUSTIADA	PROTEGIDA	EXPUESTA	
PREOCUPADA	INQUIETA	INSEGURA	

# ACTIVITÉS PÉDAGÓGIQUES ESPAGNOL

Utiliza también la forma progresiva (*ir + gérondif para expresar una evolución, una transformación que avanza poco a poco*).

5/ Mira este video y apunta que necesitan las niñas y niños trans para sentirse seguros y vivir su identidad sexual con un desarrollo saludable: <https://www.youtube.com/watch?v=hv-8NyGhBH8>

a/ Elige las palabras que te parecen más convenientes:

APOYO

CRITICAS

AYUDA

COMPRENSIÓN

ESCUCHA

DIALOGO

AMOR

CONFIANZA

DESCONFIANZA

OBEDIENCIA

CULPA

DISTRACCIÓN

ACTIVIDADES ASIGNADAS A SU SEXO BIOLÓGICO

SILENCIO

b/ En tu opinión ¿por qué los padres y madres pueden también necesitar ayuda? ¿Cómo deben sentirse?

6/ Lee lo que dice la directora de la película sobre las protagonistas de esta historia:

«Uno de los retos más grandes para mí, era quién realmente la protagonista de la película. Si lo piensas bien: ¿Quién realmente hace el arco de transformación en ese proceso de aceptación? Quizá es la madre; sin embargo, no es menor el recorrido que hace la niña.

Para mí, la protagonista de la película es la relación entre esta madre y esta niña. Es esa relación, esa forma de mirarse y entenderse que hace que también la otra se construya a través de esa mirada. Es una relación completamente bidireccional, y esa es la protagonista.

He necesitado diseñar distintas herramientas que me permitieran ver a través de colores, o a través del viaje individual de cada una; encontrar dónde están las intersecciones en las que se juntan y cómo van cambiando cada una de ellas. Ha sido mucho trabajo de guión.»

a/ Puedes describir la actitud que tienen la madre, la tía apicultora y la abuela de Coco, sobre ella y su identidad (*Utiliza mientras que/ alors que y en cambio/ par contre para comparar sus actitudes*).

La madre:

La tía:

La abuela:



# ACTIVITÉS PÉDAGOGIQUES ESPAGNOL

b/ ¿Cómo evolucionan esas tres mujeres en la percepción que tienen de lo que le ocurre a Coco? (Acuerdate de las formas progresivas: estar + gérondif: être en train de, ir + gérondif: peu à peu y seguir + gérondif: continuer à..)



7/ Lee este artículo sobre la vida de las personas transgénero y su reflejo en la sociedad:

<https://www.nationalgeographic.es/historia/breve-historia-de-la-vida-de-las-personas-transgenero-y-su-reflejo-en-la-sociedad>

En grupos vais a presentar la información del artículo al oral para:

- a/ Presentar a Christine Jorgensen y a Albert Cashier
- b/ Contar los casos de transgénero en las antiguas religiones y civilizaciones
- c/ Comentar los avances médicos del siglo XX que ayudan a las personas trans
- d/ Resumir la historia del movimiento por los derechos LGBTQ+

*Lili Elbe (1886-1931), la primera receptora conocida de cirugía de reasignación sexual. (Fotografía de Ullstein bild, Getty images)*

8/ ¿Conoces las banderas trans y LGBTQ+?

Busca información en internet y descríbelas explicando su significado (Atención los colores: rojo, verde, naranja, amarillo, azul, violeta, rosa, blanco, marrón, negro)



Esta nueva bandera representa la inclusión de las personas trans y las minorías raciales: el rosa y azul son por la comunidad transgénero y el negro y marrón representan a las minorías raciales que encabezaron el movimiento del Orgullo ante la violencia y la persecución

En esta página descubrirás como unos disturbios de un barrio de Nueva York dieron lugar a la manifestación por el orgullo LGBTQ+: <https://www.homosensual.com/cultura/historia/disturbios-stonewall-inn-uprising-riots-28-junio-1969/>



# ACTIVITÉS PÉDAGOGIQUES ESPAGNOL

Pincha en el podcast del artículo: “La madrugada en la que dijimos ¡basta!”, escúchalo y después haz un resumen en francés de todo lo que has comprendido.

Vocabulario	
El orgullo: La fierté	Los derechos humanos: les droits de l'Homme
Las minorías: les minorités	La diversidad: la diversité
La vergüenza: la honte	Los disturbios: les perturbations
La rabia: la rage	La lucha/ el combate: la lutte
La discriminación y la marginalización	La movilización: la manifestation
La aceptación: l'acceptation	La violencia: La violence
La solidaridad: la solidarité	La persecución: La persecution

9/ Escucha este video sobre la ley trans en España y señala las respuestas correctas:

<https://elpais.com/videos/2022-12-22/videoanalisis-preguntas-y-respuestas-sobre-la-ley-trans.html>

## “La ley trans en España”

1- La libre autodeterminación de género significa que:

- a) Un padre puede cambiar el nombre de su hijo cuando quiera
- b) Una persona puede cambiar el nombre y el sexo en el DNI (documento nacional de identidad) solo con su voluntad
- c) Se puede cambiar el sexo tantas veces como se quiera

2-La autodeterminación de género solo es libre a partir de los:

- 16 años
- 14 años
- 18 años

3-Lo que cambia la ley en la práctica es que:

- a) Las personas trans ya pueden hacerse llamar como quieran
- b) Las personas trans pueden aparecer en el DNI con el nombre y el sexo que quieran
- c) las personas trans tienen derecho a recibir tratamientos médicos

4-En muchas comunidades autónomas las personas trans también pueden ser nombradas como quieran en los documentos oficiales, por ejemplo:

- a) En los hospitales y gabinetes médicos
- b) En los colegios y universidades
- c) En los institutos, universidades y centros de salud

5-La ley trata también las cuestiones de:

- a) Reasignación de género
- b) Tratamientos hormonales
- c) Ninguna de esas cuestiones

6-Para la reversión del cambio (volver a cambiar de nombre y de sexo si se arrepienten):

- a) Hay que esperar 6 meses para cambiar su nombre y tener una doble comparecencia
- b) Hay que esperar 3 meses
- c) Se puede hacer en cualquier momento

10/ Expresión escrita:

Después de haber escuchado el video y elegido las buenas respuestas, haz un resumen en español para explicar para que sirve la ley trans en España y por qué te parece importante, (piensa en las familias que acompañan a sus hijos e hijas en el proceso de la transidentidad).

## Actividad 2 – El país vasco y las abejas

En la película, además del título, vemos que el mundo de las abejas forma parte de la historia que nos cuentan. La tía de Coco es apicultora y utiliza las abejas con fines terapéuticos, para curar las enfermedades de los vecinos del pueblo, es la llamada “apiterapia”.

1/ Escucha este video y después responde a las preguntas:

<https://www.telemadrid.es/noticias/sociedad/Picaduras-dolor-beneficios-veneno-abejas-0-1743125689--20151129025808.html>

a/ ¿Qué efecto tiene la picadura de las abejas?

b/ ¿Para qué enfermedades se usa este tratamiento?

c/ ¿Cómo cambia este tratamiento la percepción que tiene la gente de las abejas?

2/ Expresión escrita:

Busca información en internet sobre la apicultura y la apiterapia y haz un resumen para contar todos los beneficios y la utilidad de las abejas.

3/ Lee estas reflexiones de la directora de la película:

**20.000 especies de abejas** es un canto a la diversidad de formas de ser y habitar el mundo porque las abejas son las garantes de la biodiversidad en la naturaleza. Me resultaba muy evocadora la imagen de la colmena familiar donde cada individuo tiene una función específica dentro del grupo, pero, sin embargo, la colmena o la familia son mucho más que la suma de sus individuos. Las identidades trans son otra expresión más de la diversidad humana y en el contexto de la película es la cuestión de la infancia trans la que detona el cambio en la familia. Me interesaba abordar la cuestión de la identidad de una manera amplia y en especial sobre cómo las relaciones en el seno familiar nos afectan en ese viaje misterioso de nombrar quiénes somos ¿Es la identidad propia tan solo una vivencia íntima y personal o está afectada por la mirada externa? Además, las abejas y las colmenas han jugado un papel social y espiritual importante en la vida tradicional vasca, cuya cultura también quería reflejar. Una cultura dividida por una frontera que separa el territorio en dos y que congrega a su vez distintas lenguas como seña de esa diversidad identitaria. Esa frontera no representa solamente una separación geográfica sino también una barrera o límite que habla de las dificultades que tenemos para superar ciertas creencias de nosotros mismos y de las personas que tenemos delante nuestro.

[https://www.zinemaetagizaeskubideak.eus/2023/index.php?option=com\\_content&view=article&id=166%3Aidentitateari-eta-erleei-buruz&catid=11%3Agaia&Itemid=27&lang=es](https://www.zinemaetagizaeskubideak.eus/2023/index.php?option=com_content&view=article&id=166%3Aidentitateari-eta-erleei-buruz&catid=11%3Agaia&Itemid=27&lang=es)

a/ En el mundo existen más de 20000 especies diferentes de abejas ¿Por qué ha elegido ese título la directora? ¿De qué otra diversidad nos habla la película?



b/ En tu opinión ¿qué metáfora aparece en el título de la película que tiene que ver con la cuestión de la transidentidad de la protagonista?

Explícalo con tus palabras.

c/ Sabías que entre las ceremonias que se sucedieron tras la muerte de la reina Isabel II de Inglaterra, hubo un protocolo tradicional que llamo la atención por lo pintoresco: el apicultor real, John Chapple, comunicó de manera oficial el fallecimiento de la monarca a sus 20.000 abejas, repartidas en varias colmenas. El acto corresponde a una tradición que fue muy extendida en Europa y que, de hecho, se practicó en diversos puntos del País Vasco y Navarra hasta comienzos del siglo XX.



# ACTIVITÉS PÉDAGOGIQUES ESPAGNOL

## Vocabulario

El caserío/ el baserri: la maison traditionnelle basque  
La tradición: la tradition  
La colmena: la ruche  
Los ritos: les rituels  
La muerte: la mort  
La reina: l'abeille reine

La huerta: le jardín potager  
La cera: la cire  
El bastón: le baton  
Avisar: Prevenir  
Anunciar: Annoncer  
El luto: le deuil

### 4/ Lee este texto:

[https://atlasetnografico.labayru.eus/index.php/Aviso\\_a\\_las\\_abejas\\_Erletxuak\\_erletxuak](https://atlasetnografico.labayru.eus/index.php/Aviso_a_las_abejas_Erletxuak_erletxuak)

y después explica cuáles son las razones de ese tradicional rito funerario en el País Vasco (Utiliza: Sirve para...se hace con el objetivo de...se basa en la creencia de que... permite...)

-  
-  
-  
-

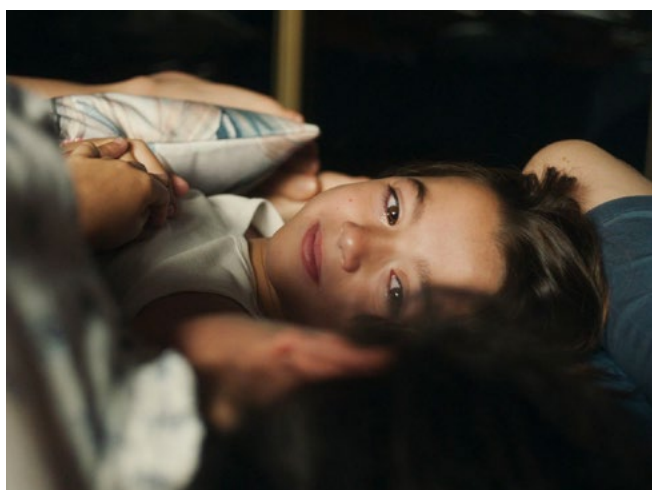
Coco al final de la película va a las colmenas con el bastón de su tía y hace el mismo ritual que ella le ha contado para anunciar el nacimiento y la muerte de un familiar.

En tu opinión:

a/ ¿Qué muerte quiere anunciar Coco a las abejas?y ¿Qué nacimiento?

b/ ¿Qué parte de ella acaba de morir y cómo se expresa el nacimiento con la elección de su nuevo nombre?

## Actividad 3 - Los ritos de pasaje



A través de los rituales vamos dando sentido a las experiencias que vivimos y conectamos con los aprendizajes de las experiencias pasadas. Los ritos nos ayudan a marcar los procesos de cambio y el paso de una etapa a otra de nuestras vidas.

1/ Busca en esta página la información necesaria para definir que es un rito de paso o de iniciación y explícalo con tus palabras:

[https://es.wikipedia.org/wiki/Rito\\_de\\_paso](https://es.wikipedia.org/wiki/Rito_de_paso)

2/ Mira este video y apunta varios rituales de pasaje :

<https://www.facebook.com/watch/?v=583420496698133>

¿En qué momentos de la vida suelen realizarse esos ritos de pasaje? (Utiliza el verbo *soler* (ue)+ infinitif para expresar la costumbre)

-  
-  
-

# ACTIVITÉS PÉDAGOGIQUES ESPAGNOL

3/ En la película **20000 especies de abejas** también aparecen otros rituales, además de el de las abejas y no solo tradicionales del País vasco sino también arraigados en el resto de España, como el de la noche de San Juan, donde se saltan las hogueras y se piden deseos.

a/ Lee este artículo sobre los rituales de la noche de San Juan y después explica cuándo se realiza, qué se conmemora y de dónde viene.

Elige uno de los rituales que te proponen para pedir un deseo y explica por qué prefieres ese y no otro.

<https://www.elmundo.es/como/2023/06/23/649548a4fc6c8393468b45c5.html>



## Vocabulario

**Pedir un deseo:** faire un voeux  
**Celebrar:** fêter  
**La hoguera:** le feu  
**Las llamas:** les flames  
**Quemar:** brûler  
**Lo viejo:** ce qui est vieux  
**Lo nuevo :** ce qui est nouveau

**El bautizo :** le baptême  
**El matrimonio:** le mariage  
**El cumpleaños:** l'anniversaire  
**La infancia:** l'enfance  
**La adolescencia:** l'adolescence  
**La edad adulta:** l'âge adulte

b/ En la noche de San Juan se celebran rituales simbólicos para atraer lo bueno y deshacerse de todo aquello que ya no queremos en nuestra vida. Las hogueras se vuelven auténticas protagonistas y sus llamas se convierten en un elemento purificador que quema todo lo viejo para dar entrada a lo nuevo.

¿Puedes explicar por qué los rituales que vemos en la película (como la noche de San Juan, el bautizo de un familiar o el anuncio de la muerte a las abejas) son importantes para Lucia?



c/ En América latina es muy conocido el ritual de “las quinceañeras”: al cumplir los 15 años muchas chicas lo celebran por todo lo alto!

Lee la explicación de este rito y completa las frases:

<https://www.familysearch.org/es/blog/tradiciones-e-historia-de-la-quinceanera>

Es un rito que se celebra cuando las chicas cumplen ..... años. Se festeja con música, ..... comida. Este rito marca la transición de ..... a la edad ..... Tradicionalmente a las niñas se les enseñaba habilidades domésticas tradicionales como ..... para prepararse ..... y a los hijos. También se le daban las primeras ..... y se le permitía ..... bailar y tomar decisiones. En nuestros días ha pasado de ser una celebración ..... a una fiesta donde se regalan unas vacaciones, o regalos como un crucero o .....

# ACTIVITÉS PÉDAGOGIQUES ESPAGNOL

4/ Ahora mira esta presentación del rito de las quinceañeras:

<https://view.genial.ly/5faa5f239bff5f0cee6d451c/presentation-quinceanera>

¿En qué medida este ritual de paso con las chicas, de la niñez a la edad adulta, es un ritual sexista? Explica las razones que permiten decir eso (Utiliza : en la medida en que/ dans la mesure où... para responder):

5/ Lee este artículo sobre un video de tiktok, en el que un chico decidió celebrar sus 15 años como lo hacen las chicas:

<https://lacaderadeeva.com/actualidad/quotno-se-quien-dijo-que-esta-fiesta-era-de-mujeresquot-asi-festejo-este-joven-sus-xv-anos/6531>

¿Qué piensas de su decisión? ¿Te parece que puede servir para romper estereotipos y actitudes tradicionales sexistas? ¿Justifica tu respuesta!

6/ **Expresión oral**

Piensa en otros rituales interesantes que conozcas o que tienen que ver con tu cultura de origen. Explica a tus compañeros en qué consiste, cuándo y cómo se realiza y para qué sirve.

7/ **Expresión escrita**

Utilizando todo el vocabulario y las expresiones que has aprendido con esta película, vas a escribir una carta a Lucía, o a un amigo o amiga que sabes que quiere cambiar de género para mostrarle tu apoyo y/ o preguntarle cómo se siente y como podrías ayudarle en ese momento de pasaje (¡quizás puedes inventar para él o para ella, un rito de pasaje divertido, transformador e interesante!

## Préambule : quelques mots de la diversité liée au sexe et au genre

**L'identité de genre** désigne le genre auquel une personne s'identifie, sans égard à ce que la ou le médecin a coché sur son acte de naissance (sexe assigné à la naissance). C'est un sentiment profond et intime. Pour cette raison, seule la personne peut affirmer son identité (auto-identification).

Pour la majorité des personnes, il y a conformité entre le sexe assigné à la naissance et l'identité de genre, et elles sont qualifiées de cisgenres. Pour les personnes transgenres, l'identité de genre ne correspond pas au sexe assigné à la naissance. Certaines personnes ne se reconnaissent dans aucune des deux identités de genre masculin ou féminin et proposent d'envisager l'identité de genre de manière non binaire, mais fluide et évolutive.

**L'expression de genre** est l'apparence de ce que notre société qualifie de féminin ou de masculin (vêtements, coiffure, maquillage, langage corporel, etc.), sans égard au genre de la personne. Les deux pôles de cet axe correspondent aux représentations stéréotypées du féminin et du masculin telles que les véhiculent nos sociétés. L'expression de genre n'est pas nécessairement la manifestation de l'identité de genre de la personne et peut varier chez la même personne.

**Les caractéristiques corporelles sexuelles** concerne les caractéristiques biologiques associées au sexe masculin et au sexe féminin : organes génitaux internes ou externes, taux d'hormones, caractéristiques sexuelles secondaires (musculature, pilosité, seins, etc.), chromosomes sexuels.

Sources : *Les mots de la diversité liée au sexe, au genre et à l'orientation sexuelle*, Dominique Dubuc, Comité Orientations et identités sexuelles, 2017 et <https://eduscol.education.fr/document/9590/download>

1/ Listez les éléments de l'expression de genre de Cocó montrées dans la bande annonce du film *20 000 espèces d'abeilles* et le photogramme, en vous basant sur les définitions données en préambule.

Bande-annonce du film : <https://vimeo.com/891060341>





Extrait 1 : Cocó et sa mère, Ane (1:49:06)

2/ Identifiez le sexe biologique de Cocó en utilisant les informations de la bande annonce de 20 000 espèces d'abeilles et celles du premier extrait.

## Extrait 1

June : « Il fait pipi assis. »

Ane : « Les garçons aussi font pipi assis. »

Cocó : « Tais-toi ! »

Ane : « Qu'est-ce qu'il y a, chéri ? »

June : « Alors Cocó n'est pas une fille ? »

Ane : « Il ne s'appelle pas Cocó, il s'appelle Aitor. »

Cocó : « Maman, tais-toi ! »

June : « Je le savais ! »

Cocó : « Tais-toi ! »

June : « Alors, pourquoi il vient dans le vestiaire des filles ? »  
(...)

June sort des toilettes et Cocó pleure.

Ane : « Poussin... Qu'est-ce qu'il y a ? »

Cocó : « Tais-toi ! »

Ane : « Qu'est-ce qui se passe ? »

Cocó : « Rien ! »



Extrait 2 : Cocó, June et Ane, dans les toilettes de la piscine (37:46)

# ACTIVITÉ PÉDAGOGIQUE SVT

3/ Identifiez l'identité de genre de Cocó en justifiant grâce à la bande annonce du film et à l'extrait 2, en vous appuyant sur les définitions données en préambule.

## Extrait 2

Cocó : « Est-ce que je peux mourir pour renaître en fille ? »

Lourdes : « Tu n'as pas besoin de mourir. Tu es déjà une fille. Et en plus, très jolie. La plus jolie. Ma chérie... »



Extrait 3 : Cocó et sa tatie, Lourdes (1:46:29)

4/ Pour les personnes transgenres, l'identité de genre ne correspond pas au sexe assigné à la naissance.

Démontrez que l'identité de genre de Cocó ne correspond pas au sexe qui lui a été assigné ni au genre que ses proches lui attribuent en utilisant les informations tirées de la bande annonce de *20 000 espèces d'abeilles* et de l'extrait 1.

5/ En quoi la discussion avec Nerea (extrait 3) et celle avec sa tatie (extrait 2) peuvent aider Cocó à être en accord avec son sentiment intime concernant son identité ?

## Extrait 3

Nerea : « Un garçon de ma classe a une foufounette. »

Cocó : « Et comment est-il ? »

Nerea : « Mignon. »



La discussion entre Nerea et Cocó sur un garçon de la classe de son amie (1:24:46)



## ACTIVITÉS ESPAGNOL

### AVANT LE FILM

#### Actividad 1 – El tráiler de la película

- a/ He escuchado dos lenguas diferentes, son el vasco o euskera y el español o castellano
- b/ Puede desarrollarse en el País vasco o Euskalherria
- c/ He visto a una persona que pone una abeja para que le pique a otra, es un remedio para algunas enfermedades. También he visto unas colmenas y a dos personas con trajes de apicultura.
- d/ A lo mejor la película trata de apicultura. Quizás trate de un niño que se siente niña. Acaso sea una película sobre la identidad de género.

Título: *20.000 especies de abejas* Directora: Estibaliz Urresola Solaguren  
Año: 2023 Lenguas: Vasco y español  
Actores/actrices: Sofía Otero, Patricia López, Arnaiz Ane Gabarain  
Productora: Inicia Films y Gariza Films Premios: Festival de cine de Berlin y Festival de Málaga

Sinopsis: Cocó, de ocho años, no encaja en las expectativas del resto y no entiende por qué. Todos a su alrededor insisten en llamarle Aitor pero no se reconoce en ese nombre ni en la mirada de los demás. Su madre Ane, sumida en una crisis profesional y sentimental, aprovechará las vacaciones para viajar con sus tres hijos a la casa materna, donde reside su madre Lita y su tía Lourdes, estrechamente ligada a la cría de abejas y la producción de miel.

#### Actividad 2 – Euskadi: El país vasco

- 1/ ¿Dónde está situado el País vasco? Al norte de España
- 2/ El euskera es: el idioma del País vasco
- 3/ Aquelarre: reunión de brujas/ Alud: desprendimiento de tierra
- 4/ Qué es el sirimiri? Lluvia ligera
- 5/ Cita 2 comidas típicas de Euskadi: bacalao al pilpil, chipirones en su tinta
- 6/ ¿Qué puedes hacer en los bares del País vasco? comer pinchos
- 7/Cita 2 lugares que puedes visitar en Euskadi: Museo Guggenheim / San Sebastián
- 8/ Los deportes vascos son: la pelota mano/ erri kirolak (deportes rurales)/ cortar troncos/ levantar piedras
- 9/ Los estereotipos vascos: son brutos/ son exagerados
- 10/ ¿Cómo se dice “adiós” en vasco? Agur

La lengua vasca: el euskera

-Hoy en España se hablan además del castellano o español: gallego que se habla en Galicia, el euskera que se habla en el País vasco, el catalán y el aranés que se hablan en Cataluña, entre otras lenguas (éstas también son oficiales como el castellano en las diferentes comunidades autónomas donde se hablan)

-El país vasco es importante en la historia que nos cuenta la película porque es un lugar de diversidad lingüística, se habla el español, el vasco y el francés cerca de la frontera.

- Además de la diversidad lingüística la película habla de diversidad sexual y de género, porque vemos a un niño al que le gustaría ser niña, tiene una identidad trans.

-La frontera es importante porque señala un límite (entre dos países) pero es también una metáfora de los valores y los límites que tiene que superar la familia para mirar a Coco de otra manera y aceptarle en su singularidad.

#### Actividad 3 – la diversidad sexual y de género

- La diversidad sexual y de género hace referencia a todas las posibilidades que tienen las personas de asumir, expresar y vivir su sexualidad, así como de asumir expresiones, preferencias u orientaciones e identidades sexuales.

- Todavía persisten roles y estereotipos de género que establecen lo femenino, lo masculino y la heterosexualidad como la norma

# Éléments de correction

social.

-La heteronormatividad y los roles tradicionales de género masculino y femenino son excluyentes y discriminatorios para los homosexuales, los bisexuales, los trans, las personas no binarias y para todo el mundo que no se siente incluido en esos casos.

## APRÈS LE FILM

### Actividad 1 – La cuestión de la transidentidad en la infancia

- Ekai era un adolescente transexual de 16 años que vivía en el país vasco y que se suicidó.

- Luchaba por conseguir un tratamiento hormonal en su pubertad y batallaba para poder inscribir su nuevo nombre en el registro civil y que se reconociera su identidad de género.

- Hace falta que la gente sea consciente de las dificultades que atraviesan estos adolescentes frente a la mirada social. Se necesita una sociedad informada que comprenda y acepte los hechos de diversidad y que los padres los acompañen con apoyo, comprensión y amor.

Aitor: es el nombre que sus padres le dieron al nacer (un nombre vasco de chico)

Coco: es el nombre que le dan sus hermanos y amigos (un nombre sin género)

Lucía: es el nombre que ella elige para definir su nueva identidad (de chica)

-Aitor no se siente como los demás chicos. Se siente raro y diferente. Coco va sintiéndose frágil y expuesta a la mirada de los otros. Lucía está preocupada y angustiada con su identidad. Ella va sintiéndose cada vez más segura de sí misma y quiere que los demás la llamen y la vean como ella se siente.

-Los niños y niñas trans necesitan apoyo, amor, confianza y protección de su familia. Los padres y madres también necesitan atravesar un periodo de transición para aceptar la identidad cambiante de sus hijos e hijas porque deben sentirse descolocados y perdidos.

La madre: apoya a su hijo y quiere que se sienta bien. Piensa que es un niño sensible que se está buscando.

La tía: acepta la identidad de Lucía y le da su confianza y apoyo.

La abuela: piensa que Aitor está muy perdido y que no sabe lo que quiere, que es caprichoso y no acepta su identidad trans.

¿Conoces las banderas trans y LGBTQ+?

-La famosa bandera del arcoíris LGBTQ+ fue creada en San Francisco por el artista y activista Gilbert Baker a finales de los 70.

-Una mujer transgénero y veterana de la Marina, Mónica Helms, creó la bandera transgénero en 1999. Las rayas en la parte superior e inferior son de color azul claro, el color tradicional de los bebés varones. Las rayas rosadas con el color tradicional para las niñas y la raya en el medio es blanca, para aquellas que son intersexuales, están en transición o consideran que tienen un género neutro o indefinido.

“La ley trans en España”

1-b) Una persona puede cambiar el nombre y el sexo en el DNI (documento nacional de identidad) solo con su voluntad

2-16 años

3-b) Las personas trans pueden aparecer en el DNI con el nombre y el sexo que quieran

4- c) En los institutos, universidades y centros de salud

5-c) Ninguna de esas cuestiones

6-a) Hay que esperar 6 meses para cambiar su nombre y tener una doble comparecencia

### Actividad 2 – El país vasco y las abejas

- La picadura de las abejas tiene un efecto analgésico e antiinflamatorio gracias a la apitoxina (el veneno secretado por las abejas en la picadura)

- La apiterapia se usa para enfermedades inflamatorias como la artrosis, el reumatismo, los problemas circulatorios, las ciáticas, las lumbalgias, etc.

-Este tratamiento cambia la percepción de las abejas porque dan menos miedo las picaduras al tener un efecto terapéutico, se

# Éléments de correction

las mira de otra manera.

La directora ha elegido este título porque habla de la gran diversidad de especies en el mundo de las abejas y su película trata de la diversidad de género y de las diferentes identidades sexuales y de género.

-El rito de anunciar a las abejas la muerte de alguien en la familia se basa en la creencia de que eso evitaría la muerte de la colmena y servía para que las abejas fabricasen más cera para el velorio. También suponían que las abejas representaban las almas de los difuntos. Para efectuar el anuncio a las abejas se daban algunos golpes en las colmenas con un bastón y se decía: Nausia hil zaiku (Se nos ha muerto el amo).

-Coco quiere anunciar la muerte de Aitor y la desaparición de su antigua identidad. Ahora ya es Lucía.

## Actividad 3 - Los ritos de pasaje

Los ritos de pasaje suelen realizarse en los momentos de transición: los nacimientos, el paso de la adolescencia a la vida adulta, el matrimonio, las separaciones, la muerte.

-Los rituales que vemos en la película son importantes para Lucía porque ella está atravesando un momento de transición con su identidad y necesita que la comunidad que la rodea, su familia, la gente del pueblo y sus amigos le acompañen en ese momento importante de su vida. Es el paso de ser designada como un chico a señalar su identidad trans y ser llamada y designada como una chica.

-Es un rito que se celebra cuando las chicas cumplen 15 años. Se festeja con música, baile y comida. Este rito marca la transición de la niñez a la edad adulta. Tradicionalmente a las niñas se les enseñaba habilidades domésticas tradicionales como coser y cocinar para prepararse al matrimonio y a los hijos. También se le daban las primeras joyas y se le permitía maquillarse, bailar y tomar decisiones. En nuestros días ha pasado de una celebración religiosa tradicional a ser una fiesta donde se regalan unas vacaciones, o regalos como un crucero o un automóvil.

-Es un ritual sexista en la medida en que solo lo celebran las chicas. Además, en su origen es una preparación para el matrimonio, como si las chicas se vieran obligadas a casarse y a mostrarse bellas para ser elegidas por el posible marido. Hay una dimensión exhibicionista de la belleza de la chica como si fuera un objeto sexual, vestida como una princesa, maquillada y expuesta como un bombón que intenta atraer el deseo y la mirada. Antiguamente se enseñaba a las chicas a coser y cocinar como abocándolas a las tareas domésticas designadas para ellas en los roles tradicionales femeninos. Por todas esas razones ese rito puede ser considerado sexista.

## Pour aller plus loin

Critiques du film en espagnol :

<https://www.fotogramas.es/peliculas-criticas/a43642207/20000-especies-de-abejas-critica-pelicula/>

<https://www.elblogdecineespanol.com/?p=68701>

<https://www.elantepenultimomohicano.com/2023/04/critica-20000-especies-de-abejas.html>

<https://www.noticiasdegipuzkoa.eus/cine-y-series/2023/04/21/critica-cine-20-000-especies-6707703.html>

<https://www.espinof.com/criticas/20-000-especies-abejas-trasciende-topicos-cine-rural-espanol-identidad-genero-gracias-a-sutileza-actuacion-infantil-colosal>

Entretien avec la réalisatrice :

<https://cineconn.es/estibaliz-urresola-entrevista-20000-especies-de-abejas-pelicula/>

## ACTIVITÉ SCIENCES DE LA VIE ET DE LA TERRE

1/ D'après le document 1, **l'expression de genre** est l'apparence de ce que notre société qualifie de féminin ou de masculin (vêtements, coiffure, maquillage, langage corporel, etc.), sans égard au genre de la personne. Dans la bande annonce du film 20 000 espèces d'abeilles, les éléments de l'expression de genre visibles chez Cocó sont les cheveux longs, le soutien gorge. Dans le vidéogramme, un autre élément de cette expression est le fait que Cocó porte une robe.

2/ **L'identité de genre** est un sentiment profond et intime qui désigne le genre auquel une personne s'identifie. Dans le cas de Cocó, il s'agit d'une identité de genre féminine. En effet, Cocó va jusqu'à demander à sa tatie si elle peut mourir pour renaître en fille.

3/ Cocó présente un sexe biologique masculin, a été assignée garçon à la naissance et porte un prénom masculin, Aitor.

4/ Les proches de Cocó lui attribuent un genre masculin, comme celui qui lui a été assigné alors que Cocó se sent intimement fille. Il existe donc un conflit entre son identité de genre et celui qu'on lui attribue, qui est bien représenté par son échange avec sa mère, Ane, dans le vestiaire des filles. En effet, quand sa mère dit que c'est un garçon, Cocó se met en colère et pleure.

5/ Nerea parle d'un garçon de sa classe (genre masculin) qui a une fufounette (sexe biologique féminin) et dit qu'il est mignon. La tatie de Cocó lui dit qu'elle est déjà une fille et qui plus est, très jolie, ce qui témoigne d'une adéquation entre l'identité de genre de Cocó et le genre qui lui est attribué par ce membre de sa famille. Ces deux discussions permettent donc à Cocó d'être en accord avec son sentiment profond et intime d'être une fille.

### Pour aller plus loin

Un projet pour élaborer et partager les moyens de construire un enseignement plus égalitaire et apporter une perspective critique et émancipatrice à notre pédagogie : <http://svt-egalite.fr/>

Site du Ministère de l'Éducation nationale de l'égalité des filles et des garçons de la maternelle à la terminale : <https://www.education.gouv.fr/cid4006/egalite-des-filles-et-des-garcons.html>

Ressources eduscol pour préparer des séances sur l'éducation à la sexualité : <https://eduscol.education.fr/2083/je-souhaite-me-former-et-obtenir-des-ressources-pour-preparer-des-seances-sur-l-education-la-sexualite>

Vidéo Sexotuto Lumni sur le genre : <https://www.lumni.fr/video/le-genre#containerType=program&containerSlug=sexotuto>

## SÉANCES SCOLAIRES

Le film *20 espèces d'abeilles* est disponible pour des projections scolaires  
à la demande dans tous les cinémas.

Les séances sont éligibles à la part collective du Pass Culture (dans les cinémas qui l'acceptent).  
Vous pouvez contacter directement votre cinéma de proximité.

Pour tout renseignement : [os@jour2fete.com](mailto:os@jour2fete.com)

## CRÉDITS DU DOSSIER

Dossier rédigé par Susana Arbizu (Activités Espagnol) et Fanny Renaud (Activité SVT)  
pour [www.zerodeconduite.net](http://www.zerodeconduite.net), en partenariat avec Jour2fête

Crédits photo du film : © 2023 GARIZA FILMS INICIA FILMS SIRIMIRI FILMS ESPECIES